

Sous-commission paritaire pour l'exploitation des salles de cinéma

Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen

Convention collective de travail du 8 avril 1999

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 april 1999

Paix sociale

Sociale vrede

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs qui ressortissent à la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de exploitatie van de bioscoopzalen.

Par "travailleurs", on entend le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

Onder "werknemer" verstaat men het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendenpersoneel.

Art. 2. Au sens large, on entend par paix sociale, le respect mutuel, c'est-à-dire, tant du côté des employeurs que du côté des travailleurs, des conventions écrites ou tacites :

Art. 2. In brede zin dient men onder sociale vrede het wederzijds respect te verstaan, dit wil zeggen het respect vanwege zowel de werkgevers als vanwege de werknemers voor de geschreven of stilzwijgende overeenkomsten :

- au niveau national;

- op nationaal vlak;

- au niveau régional;

- op regionaal vlak;

- au niveau des entreprises.

- op het vlak van de ondernemingen.

Art. 3. Les parties s'engagent à ne plus introduire de revendications ayant trait à la période du 1er janvier 1999 au 31 décembre 2000 sur :

Art. 3. Partijen verbinden er zich toe geen eisen meer te stellen met betrekking tot de période gaande van 1 januari 1999 tot 31 december 2000 over :

NEERLEGGING DÉPÔT	REGISTR. EN REGISTR.
27 -04- 1999	11 -06- 1999

Nº 50.957/60/303.03

- les points repris dans les conventions collectives de travail, conclues au sein de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma en date du 23 mars 1999 et du 8 avril 1999;

- les autres points repris dans les cahiers de revendications des organisations syndicales et patronales.

Dans le cadre de la partie de la marge salariale encore disponible telle qu'elle est définie dans l'accord interprofessionnel 1999-2000 et des contacts qui sont éventuellement déjà mis en perspective, les négociations au niveau des entreprises individuelles peuvent être entamées ou poursuivies.

Les parties s'engagent en cas de conflit à suivre la procédure de concertation normale.

Des éléments qualitatifs ou d'organisation, autres que ceux prévus à l'article 3 § 1^{er} et à l'article 4 peuvent à tout moment faire l'objet de discussions ultérieures, à tous les niveaux.

Art. 4. Les parties s'engagent à continuer les négociations au sein de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma, à partir du mois de mai 1999, en matière de :

- détermination du montant de la prime syndicale;
- amélioration du statut de la délégation syndicale;

- de punten die opgenomen zijn in de collectieve arbeidsovereenkomsten, gesloten in het Paritair subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen van 23 maart 1999 en 8 april 1999;

- de overige punten opgesomd in de eisenbundels van werknemers- en werkgeversorganisaties.

Binnen het kader van het nog beschikbare gedeelte van de loonmarge zoals ze is omschreven in het interprofessioneel akkoord 1999-2000 en de contacten die eventueel reeds in het vooruitzicht zijn gesteld, kunnen de besprekingen op het niveau van de individuele ondernemingen verdergezet of geopend worden.

Partijen komen overeen om, in geval van conflict, de normale overlegprocedure te volgen.

Kwalitatieve en organisatorische elementen andere dan deze voorzien in artikel 3, § 1 en in artikel 4 kunnen steeds het voorwerp uitmaken van een verder gesprek, op alle niveau's.

Art. 4. Partijen verbinden er zich toe de besprekingen in het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen vanaf de maand mei 1999 verder te zetten in verband met :

- de vaststelling van het bedrag van de syndicale premie;
- de verbetering van het statuut van syndicale afvaardiging;

- des jours fériés pour les étudiants.

- de feestdagen voor studenten.

Art. 5. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten voor een bepaalde duur.

Elle entre en vigueur le 1er janvier 1999 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2000.

Zij treedt in werking op 1 januari 1999 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2000.